رابط المادة على منصة باحث

اعتراف خطير | مراجع مسيحية

آباء الكنيسة المسيحية الأولى بين تقديس السبعينية وتحريف النص العبري

محمد شاهين التاعب

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التعب من قناة الدعوة الاسلامية على اليوتيوب وفيديو جديد من سلسلة اعتراف خطيب. الاقتباس اللي هنقرا منه النهاردة ارسله لي - 00:00:00

الاخ عبدالرحمن الشرقاوي ربنا يحفزه ويبارك فيه. فلو انت عندك اعتراف خطير حابب ان احنا نعرضه في هذه السلسلة تواصل معنا عن طريق طرق التواصل اللي موجودة تحت في وصف - 00:00:15

الفيديو. المرجع اللي هنقرا منه النهاردة ضمن سلسلة قرينا منها قبل كده. مشروع الترجمة السبعينية للكتاب المقدس الجزء ده من اصدار دير القديس انبا مقار. الترجمة السبعينية للكتاب المقدس بالمقارنة مع النص العبري والترجمة القبطية. ده الانبياء الصغار الاثنى عشر - 00:00:25

يوناني عربي مع مقدمة عامة عن الترجمة السبعينية وهو ده اللي احنا هنقرا منه. تعتبر مقدمة ممتازة تفصيلية يعني الترجمة السبعينية. اعداد ابناء المتنيح انبا ابيفانيوس. اسقف ورئيس دير القديس انبا مقار. طبعا قتل في الدير وما لحقش - 00:00:43

يكمل المشروع بتاعه عمل سفر تكوين وعمل سفر الخروج وتقريبا عمل اشعياء ما علينا. ادي معلومات الكتاب تفاصيل كثيرة جدا. هنروح للصفحة رقم واحد وستين في المقدمة اللي هم عاملينها عن الترجمة السبعينية تحت - 00:01:03

عنوان شهادات اباء الكنيسة عن الترجمة السبعينية. جزء رائع جدا جدا. هو هنا كاتب لك في الهامش ان الجزء ده نقول من دراسة يعني كانت منشورة في مجلة محكمة. مقالة بعنوان ذافيرس - 00:01:19

هنا في الجزء ده شهادات اباء الكنيسة عن الترجمة السبعينية مجمع تقريبا اغلب اقوال اباء الكنيسة الاوائل عن الترجمة السبعينية سواء بالسلب او بالايجاب. وهو طبعا غالبا بالايجاب. وانا في حاجات كتيرة جدا مش هقراها لكن هي داخلة ضمن سياق - 00:01:39

ايمان اباء الكنيسة الاوائل باسطورة الترجمة السبعينية. وكنا عرضنا قبل كده البحث بتاع الاخ ابو عمار الاثري ربنا يحفظه ويبارك فيه. نقد اسطورة الترجمة السبعينية. هنا المرجع ده مجمع من اول يوستينوس الشهيد لغاية اباء القرن الخامس والسادس. اقوالهم عن الترجمة السابقة - 00:02:03

فاغلب هذه الاقوال زي ما قلت بتصب في موضوع ايمان اباء الكنيسة الاوائل باسطورة الترجمة السبعينية اليونانية وانها طوبى بوحي من الله عز وجل. وان فيه زي معجزة حصلت اثناء الترجمة لما جمعوا السبعين شيخ. وكل واحد ترجم لوحده وبعدين - 00:02:23

قرنو السبعين ترجمة ببعض لقوا السبعين ترجمة متطابقة. الجزء ده انا مش هقراه والوثائق نفسها هرفعها على المدونة للي عاوز يرجع للكلام ويقراه بالتفصيل. الجزء التاني المهم جدا في اقوال الاباء بتصب في موضوع اتهام اليهود - 00:02:43

تحريف اتهام اليهود العبرانيين بالتحريف وكأن النصارى بيؤمنوا ان ربنا انقز الكتاب المقدس لليهودي من ايدين اليهود العبرانيين عن طريق الترجمة والسبعينية اليونانية وان اليهود العبرانيين مجرمين ما عندهمش مشكلة ان هم يحرفوا وقد حرفوا بالفعل لكن ربنا انقز الكتاب - 00:03:03

المقدس من ايديهم لما سمح بعمل الترجمة السبعينية اليونانية واتعملت بالطريقة الاسطورية اللي هم بيؤمنوا بها. هنا بيبدأ بالقديس

يستموا الشهيد من مية لمية خمسة وستين ميلادية تقريبا. بيقول يقدم لنا القديس يوستينوس دفاعا عن اصالة الترجمة السبعينية. ويبرز تورط اليهود - 00:03:28

في حذف وتشويه الكتب المقدسة في حواره مع تليفون اليهودي وعرضنا هذا الكلام بالتفصيل وهو هنا برضو جايب الكلام. قال لك في الفقرات من كزا لكزا بيقول ايه؟ اني لا اثق بمعلميكم الذين لا يعتبرون بصحة الترجمة - 00:03:48

التي قام بها السبعون شيخا لدى بطليموس ملك مصر. دي الترجمة اللي احنا كنا عرضناها قبل كده في سياق النيوستنوس الشهيد بيتهم اليهود بالتحريف. دي الطبعة بتاعة مكتبة بناريون من سلسلة النصوص المسيحية في العصور الاولى. القديس يوستينوس الفيلسوف والشهيد - 00:04:08

الدفاعان والحوار مع تليفونه ونصوص اخرى. طبعا احنا المفروض بنقرا من الحوار مع تليفون اليهودي. هنا هو بيتكلم عن الفقرة رقم واحد وسبعين هنا مكتوب ايه؟ انني بالتأكيد لا اثق في معلميكم اذ لا يعترفون بصحة ترجمة الاصفار المقدسة التي قام بها السبعون - 00:04:28

شيخا في بلاط بطليموس. هو هنا يستنس الشهيد بيدافع عن الترجمة السبعينية اليونانية. وبيتهم شيوخ اليهود عبرانيين اللي بيرفضوا الترجمة السبعينية اليونانية. احنا قلنا قبل كده ودي ظاهرة في غاية العجب. ان يهود الشتات قبلوا الترجمة - 00:04:48

اليونانية ما فيش مشكلة. وبعدين لما وجدوا ان المسيحيين متمسكين بالترجمة السبعينية اليونانية. تركوا الترجمة السبعينية اليونانية وبدأوا يعملوا هجمات جديدة ترجمة اكيلة وسيماخوس وثيوديون. فهنا هو بيقول انا لا اثق بمعلميكم الذين لا يعتبرون - 00:05:08

حتة الترجمة التي قام بها السبعون شيخا لدى بطليموس ملك مصر. يعني باختصار اليهود العبرانيين اللي بيرفضوا الترجمة السبعينية يفتنوا بيقول انا لا اثق فيهم. ليه بقى؟ فهناك نصوص كثيرة شطبوها. شطبوها تماما من الترجمة التي عملها - 00:05:28

الشيوخ لبطليموس يعني النص اليوناني في نصوص في النص العبراني بتاعهم هم شطبوها تماما لانها كانت تبين وتعلن بوضوح ان يسوع هذا الذي صلب كان الها وانسانا وانه علق على الصليب ومات فيجب ان تعلموا - 00:05:48

وذلك. الكلام ده احنا قريناه قبل كده منسوب ليوحنا زبيه الفم. والفيديو هيتنشر قريبا او هيكون منشور قبل ده غالبا. هحط اللينك تحت في الوصف. ان يوحنا ابيه الفم اتكلم عن موضوع النبوات - 00:06:08

واتكلم عن تحريف اليهود للنبوات وليه النبوات كانت بتبقى غامضة؟ قال لك علشان لو كانت واضحة اليهود ممكن عرفوها لو كانت مش على مزاجهم. هنا تليفون اليهودي بيعلق على كلام بيقول له نفضل ان تسرد لنا اولا بعض النصوص التي - 00:06:22

عنها انها حذفت تماما. فقال له ماشي ما فيش مشكلة. جاب له بعض النصوص ان هذا المقطع المأخوذ من كلام ارمي يا مكتوب الى اليوم في بعض مخطوطات محفوظة في مجامع اليهود لانهم لم يحذفوه الا من زمن قريب - 00:06:42

طبعا هو بيعلق قال لك النص ده موجود ما فيهوش مشكلة. وبعدين قال لك النص بتاع مزمور خمسة وتسعين في اقوال داود حذفوا هذه العبارة الموجزة على خشبة فقد قيل قولوا بين الامم الرب قد ملك على خشبة. اشارة للصلب هو بيدعي كده يعني. فهنا عبارة على - 00:06:58

محذوفة والمترجم هنا علق على الكلام ده وقال فعلا ده مش موجود. هنا تليفون بيعلق على كلامه بيقول له اذا كان رؤساء الشعب ابكما تقول حذفوا شيئا من الكتب المقدسة. فالله يستطيع معرفته ولكن يبدو ذلك غير قابل للتصديق. اللي هو انا مش مصدق - 00:07:18

ده ان اليهود ممكن يعملوا كده. هل معقولة اليهود يحرفوا الشهيد؟ رد عليه وقال له نعم يبدو غير قابل للتصديق لان هذا امر افظع من صنع عجل من ذهب. قذف جبهة. قال لك انت مستغرب ان - 00:07:38

يهود يعملوا كده دول عملوا ابشع من كده. هو تحريف الكتب المقدسة افظع من صنع عجل من الذهب هو قصده يقول كده او تقديم اطفال للشياطين زي ما هو مذكور في اخبار الايام الاول والتاني والملوك الاول والتاني او قتل - 00:07:58

بانبياء انفسهم هو قصده يقول كده. قال له انت مش مصدق ليه؟ لان هذا امر افظع من صنع عجل من ذهب! ما انتم عملتم كده. او تقديم اطفال للشياطين ما انتم عملتوا كده. او قتل الانبياء ما انتم عملتم كده - 00:08:18

فمستغرب ليه ما اللي يقتل الانبياء ده المعنى يحرف كتبهم ويظهر لي انكم لم تسمعوا بانهم شوهوا الكتب المقدسة التي نحن بصددها. ولكن لكي ابرهن عما نتجادل فيه فان النصوص التي اوردتها كافية. كلام يوستينوس قوي جدا. لكن هو في الاخر بيتكلم في سياق - 00:08:33

ان الحمد لله ان ربنا حافز لنا النصوص دي في الترجمة السبعينية. طبعا دي في حد ذاتها مشكلة كبيرة جدا عند النصارى. هل بالفعل الترجمة السبعينية قيمتها كده؟ هل بالفعل الترجمة السبعينية هي اللي بتحفظ النص المقدس؟ لان النص العبري محرف دي مشكلة كبيرة جدا - 00:08:58

جدا جدا انا اشرت قبل كده ان في بعض الاباء رفضوا فكرة الاعتماد على الترجمة السبعينية وقالوا لأ احنا المفروض نعتمد على النص العبري والبروتستانت فيما بعد تبنى وهذا الكلام وقالوا احنا ناخد بالنص العبراني بالكتاب المقدس بتاع العبرانيين. ما لناش دعوة بالترجمة السبعينية. الترجمة السبعينية مجرد - 00:09:18

اصدر من المصادر لكن مش هو الاصل الذي يعول عليه. طيب ولما يحصل خلاف ما بين الاتنين دايما ننتصر بالنص السبعيني اليوناني ولا ممكن الترجمة السبعينية تطلع غلط المهم تاني واحد القديس اريناوس ابو التقليد الكنسي اللي عاش من مية وتلاتين لمتين ميلادية تقريبا. بيتكلم عنه وبيقول وكان كاهنا - 00:09:39

في اليوم واصبح اسقفا في سنة مية وتمانين ميلادية. هذا القديس يشهد بصحة التقليد القائل بتوافق المترجمين ويراه انه معجزة حقيقية. خل بالك الاخ ابو عمار الاثري في البحث بتاعه نقد اسطورة - 00:10:01

الترجمة السبعينية جايب كلام مسيحيين محققين بيقولوا يا جماعة الكلام ده مجرد اسطورة اسطورة يعني ايه يعني خرافة شيء قاموا بتضخيمه وهو ليس حقيقيا في الواقع ده ما حصلش الاباء امنوا ان لأ ده حصل والله العظيم ده هدم للدين المسيحي. اذا كان المسيحيين من بدايتهم - 00:10:19

بيقولوا انا لا اثق في شيوخ اليهود اللي بيرفضوا الترجمة السبعينية اصل هم حرفوا. وبعدين طب انت على اي اساس بتأكد على مصداقية الترجمة السبعينية خرافة واسطورة. اصل الموضوع رسالة ارستياس والكلام اللي احنا ناقشناه باستفاضة. تيجي انت تقول لأ دي مش - 00:10:48

طورة دي معجزة حقيقية وبنبني على الكلام ده ايمان الكنيسة. لا الموضوع كبير. قال لك هذا الاتفاق الاعجازي هو دلالة واضحة على التدخل الالهي بالوحي بالروح القدس قال لك في كتابه ضد الهرطقات - 00:11:08

حكى القصة بتاعة بطليموس مش مش عايزة اقراها دلوقتي. هعرض الوثائق واللي عاوز يقراها كاملة يقراها لكن هو بيتكلم انه دي معجزة ويوحي ونعمة من الله والكلام ده كله. هنا بيقول ايه؟ لذلك بعد ما حكى الاسطورة اللي هو بيؤمن بها على انها حقيقة. لذلك - 00:11:24

ايماننا راسخ غير مزيف. وهو الحق وحده وله اسانيده من هذه الكتب المقدسة بالطريقة التي ذكرتها قبلا ومن كرازة الكنيسة بلا انقطاع. يعني هو بيبني ايمان الكنيسة على الكتب المقدسة اللي هي الترجمة - 00:11:44

السبعينية اللي اتعملت بمعجزة. شف الموضوع واصل عنده لغاية فين ؟ نفس الكلام القديس كليمينس الاسكندري اللي عاش من مية تلاتة وخمسين ميتين وسبعتاشر ميلادية في كتابه المتفرقات الكتاب الاول بيحكي برضه قصة الترجمة السبعينية وفي عهد بطليموس وبيؤمن - 00:12:04

نفس الاسطورة وبعد ان ترجم كل منهم منفردا كتابا نبويا قورنت جميع الترجمات وقال لك فليس غريبا على وحي الله. ان ينتج ايضا ترجمة ويجعلها كما لو كانت نبوة باليونانية. العلامة اوريجانوس هنا بيشهد على التحريف - 00:12:24

اتهم اليهود بالتحريف وعرضنا كلام اوريجيانوس قبل كده. اورجانوس عاش من مية خمسة وتمانين لمتين اربعة وخمسين ميلادية.

ارسل اليه يوليوس افريكانوس احد الاباء المعاصرين له بيلوم عليه بيلوم عليه انه بيستشهد بالترجمة السبعينية اليونانية واخد بالك معلش سانية واحدة نشوف - 00:12:44

ازا اتأكد مين هو يوليوس افريكانوس يوليوس افريكانوس مؤرخ مسيحي من مواليد القرن الثاني وتوفي في حوالي متين وخمسين ميلادية. يعرف بانه اول مؤرخ انتج التسلسل الزمني العالمي. هنا من على موقع الانبا تاكلا شخصيات من التاريخ المسيحي يوليوس افريقيانوس او - 00:13:04

افريكانوس او يوليوس افريكانوس ايا كان. من مية وستين لمتين واربعين. جوليوس سيكس توس افريكانوس كاتب مسيحي عاش في الفترة من مية وستين الى متين واربعين له دوره الحي في حركة التاريخ المسيحي. يرى بعض الدارسين انه ولد في ليبيا ومش عارف مين - 00:13:28

هنا بيقول لك استمع الى ارقلاس في الاسكندرية وصار من اصدقاء العلامة اوريجانوس وقام في عمواس كزا ولم يكن كزا. هنا قال لك برضو له رسالة الى اوريجيانوس. يا اتقالوا فيها عن قصة سوسنة ورسالة الى كزا. هي دي الرسالة اللي يوليوس افريكانوس ارسلها لاوريجانوس اوريجيانوس هنا بيرد عليه - 00:13:46

فدي مراسلة ما بين اتنين مسيحيين. يوليوس افريكانوس ماله بقى وهو احد الذين درسوا في مدرسة الاسكندرية. ينتقدوا في شرحه لنبوة دانيال لانه استعمل قصة سوسنة العفيفة وعلق على تسبيحة الفتية الثلاثة. قال لك الكلام ده احنا مش بنلاقيه في النص - 00:14:09

العبري انت يا اوريجيانوس جبت الكلام ده منين؟ ولاحظ هنا التشتت المسيحي هو احنا المفروض ناخد من الترجمة السبعينية استغرابه انه انت جبت الكلام ده منين؟ الكلام ده احنا مش بنلاقيه في النص العبري. قال له ايه بقى؟ طبعا احنا عرضنا الكلام ده قبل كده بس هو مهم. ان - 00:14:29

تاريخ سوسننة التي في سفر دانيال المستعمل الان في كل كنايس المسيح في ترجمته اليونانية. لا وجود له في العبرية وكذلك قصة البعل والتنين. فهل نستبعد هذه الترجمة المستعملة في كنائسنا؟ ونوصي الاخوة ان يطرحوا الكتب المقدسة - 00:14:49

تشر بينهم ونتملق اليهود متوسلين اليهم ان يعطون ما عندهم من نصوص اصيلة خالية تمن من التزييف هو طبعا بيتريق ، ورجالوس قصده ايه ؟ الترجمة السبعينية دي منتشرة جدا في الكنايس المسيحية، وبنستعملها. هي - 00:15:09

يونانية فيها حاجات ليس لها وجود في النص العبري. الفكرة دي بالنسبة لك معناها ان النص العبري هو الصح والترجمة السبعينية غلط. فنرمي بقى الكتب المقدسة اللي عندنا في الكنيسة. شف علاقة بناء المسيحية على الترجمة السبعينية. هو هو - 00:15:29

يستنكر بيقول له انت ازاي تقول الكلام ده ؟ كنايس المسيح مبنية على الترجمة السبعينية اليونانية. نرمي بقى كل الكتب المقدسة دي علشان نتملق لليهود ونقول لهم والنبي هاتوا لنا الكتاب المقدس من عندكم اللي مش محرم - 00:15:49

هو يقصد ايه؟ يقصد يا اما الترجمة السبعينية اللي معنا محرفة واللي مع اليهود هي اللي صح يا اما اللي معنا هي اللي صح واللي مع اليهود هي اللي محرفة. وبعدين هو هيرجح ايه؟ اللي مع اليهود هي المحرفة. هنا بيقول لك هل نفترض ان العناية الالهية - 00:16:05

بها في الكتب المقدسة لمنفعة كنايس المسيح. لم تعر اهتماما بالذين مات المسيح لاجلهم واشتراهم بدمه. يعني هو هنا عاوز يقول لك احنا بنستعمل الترجمة السبعينية من قديم الازل من بداية التاريخ المسيحي. عاوز تقول ان احنا من زمان على ضلال عشان بنستخدم الترجمة السبعينية اللي فيها حاجات - 00:16:25

مش موجودة في النص العبري. عايزنا نروح نتملق لليهود. نقول لهم هاتوا لنا الكتب اللي مش محرفة. وشوفوا هو بيقول ايه. نتملق اليهود. متوسلين اليهم ان يعطون ما عندهم من نصوص اصيلة خالية من التزييف. لا يا اخويا اللي معنا هي الاصيلة الخالية من التزييف - 00:16:45

هو يقصد كده وبعدين في الاخر بيقول لك ايه لا اقول هذا لامنع الباحثين في الاسفار اليهودية ومقارنتها مع ما لدينا من نصوص

وقراءات مختلفة فهذا ما فعلته بكل طاقتي لاحصل على المعنى الموجود في كل النصوص والقراءات المختلفة. انا عارف ان فيه خلاف ما بين - 00:17:04

النص العبري والترجمة السبعينية اليونانية واكيلة وسيماخوسيون. وعملت الهيكسابي لو قارنتي ما بين كل دول علشان احاول اطلع بالمعنى الموجود في كل النصوص والقراءات المختلفة. معتنيا بالسبعينية حتى لا اسلم في ايدي - 00:17:24

الكنايس التي تحت السماء اي شيء مزيف. ولا اعطي فرصة للمقاومين ان يتهموا جماعة. قال لك بص انا انا دارس كويس او اللي انا بقوله وقارنت ما بينهم كلهم عشان في الاخر كأنه عاوز يقول كده. لما اتبنى الترجمة السبعينية يبقى انا - 00:17:44

الكنايس النسخة اللي مش مزيفة. قال لك في الفقرة رقم تسعة يعلل اورجانوس سبب حذف اليهود لقصة سوسنة العفيفة رغبة في اخفاء كل ما يمس رؤسائهم وشيوخهم من اساءة كما ذكر في قصة سوسن. وبعدين بيقول لك هو يقدم اوريجيانوس امثلة - 00:18:04

من الانجيل لتأكيد ما يقوله حيث يخاطب السيد المسيح الكتبة والفرنسيين قائلا موضوع الانبياء اللي ماتوا وبعدين بيقول لك ومع ذلك اولجان بيقول ومع ذلك لم تذكر في العهد القديم الكلام اللي قاله المسيح ده. ثم يتساءل اين جاء في الاسفار المقدسة شيء عن الانبياء - 00:18:24

الذين قتلهم اليهود وقال لك برضه موضوع الانبياء الذين نشروا بالمناشير لانه معروف في التقليد اليهودي خارجا عن الاسفار العبرية ان اشعياء النبي فقط هو الذي نشر بالمنشار. فهو بيقول لك في حاجات كتير ندور عليها في الكتاب المقدس مش موجودة. وهو قال ان ده معناه - 00:18:44

ايه ان اليهود حذفوا اخفوا ما يمس رؤسائهم وشيوخهم وده موافق لنص القرآن الكريم تجعلونها قراطيس دونها وتخفون كثيرا. اليهود كانوا بيخفوا. جايب هنا بعد كده القديس كريلوس الاورشليمي. تلتمية وتلتاشر للتلتمية ستة وتمانين - 00:19:04

قال لك انه بيدافع طبعا الترجمة السبعينية وبيقول لك هي ليست نتاج مهارة او ابداع بل ترجمة الكتب المقدسة التي لا ها الروح القدس القديس ابيفانيوس من تلتمية وعشرة لربعمية وتلاتة نفس الكلام بيحكي المعجزة بتاعة عمل الترجمة السبعينية وهنا - 00:19:24

بالك بيحكي ان رواية ابيفانيوس للقصة يعني هي بقى النسخة التوب في اخر مراحل تطورها. يعني هو كانه بيعترف ضمنيا ان القصة دي عمالة تتطور مع الوقت عند الاباء. وصلت عند - 00:19:46

الفانيوس لاخر اعلى نخع بقى في الموضوع. قال لك اتخذ الملك مكانه على عرش مرتفع وجلس ستة وثلاثون قارئا على الارض وفي فيهم ستة وثلاثون نسخة من كل سفر ونسخة من الكتب العبرية. وبدأ القارئ في القراءة بينما يتابعه الاخرون فلم - 00:20:06

يوجد اي اختلاف بينها وبمعجزة فائقة من الله. ظهر ان هذا العمل كان عطية من الروح القدس. الذي اعطى هؤلاء ان يكونوا اتفاق واحد في الترجمة. فاذا زاد احدهم كلمة اضافها الجميع برأي واحد. وحيثما حذفت كلمة - 00:20:28

كانت هكذا لدى الاخرين. هو ايه اللي اضاف وحذف وما حذفوه كان عديم الفائدة وما اضافوه كان تحت الضرورة. ده مقارنة بالنص العبري تقصد؟ ما هو قال لك ونسخة من الكتب العبرية - 00:20:48

بيقول اعرفوا اذا انهم حينما كانوا يتفقون على اضافة كلمة ما كان هذا من اجل منفعة وتعليم الاممين الذين سيقتدون يوما الى الايمان بالله. هو هنا كانه بيقول اي اختلاف بنلاقيه في الترجمة السبعينية الوحي هو المسئول - 00:21:02

لمصلحة ومنفعة وتعليم الاممين. اللي هم اللي هيدخلوا الايمان المسيحي ولكن مش من خلفية يهودية من خلفية وثنية. القديس يوحنا تذهب به الفم من تلتمية سبعة واربعين لربعمية وسبعة ميلادية. بيتهم ايضا اليهود العبرانيين. وبيدافع عن الترجمة السبعينية. قال لك - 00:21:22

فهؤلاء الاخيرون كملوا ترجمتهم بعد مجيء المسيح واستمروا يهودا لذلك يجوز الشك فيما ترجموه. بسبب ما يضمرونه من عداوة للمسيحيين بما يكونون قد شوشوا على النبوات عن تعمد. يوحنا ذا به الفم بيتكلم عن ايه؟ هو غالبا - 00:21:42

بيتكلم عن الترجمة السبعينية اليونانية في مقابل ترجمات اليهود التانية اللي اتعملت بعد بعثة المسيح. فهو بيقول لك هؤلاء الاخيرون كملوا ترجمتهم بعد مجيء المسيح. واستمروا يهودا. الله! هم ما ما بقوش مسيحيين ليه؟ ليه ما قدروش يشوفوا الكلام - 00:22:10
كأن ده المعنى. ليه ما قدروش يشوفوا في نصوص العهد القديم اللي احنا شايفينه في نصوص العهد القديم. من نبوات عن يسوع المسيح اذا كانوا ترجموا الاسفار واستمروا يهودا كان المفروض يتنصروا بس ما اتنصروش. لذلك - 00:22:30
يجوز الشك فيما ترجموه. اصلهم فضلوا يهود بسبب ما يضمرونه من عداوة للمسيحيين. فربما يكونون قد شوشوا على النبوات عن تعمد. اما السبعين شيخ حبايبي السبعين شيخ. دول ترجموا قبل المسيح - 00:22:50
فلا سبيل اذا للارتياب. وخلي بالك هنا كانه بيتعامل مع الموضوع بشكل عقلاني بغض النظر عن اسطورة الترجمة السبعينية. يا جماعة احنا لو هنشك في ترجمة نشك في الترجمات اللي اتعملت بعد المسيح مش قبله. اللي بعد المسيح دول فضلوا يهود - 00:23:09
يبقوا بيكرهوا المسيحيين فعادي جدا ممكن يكونوا شوشوا على النبوات عن تعمد شوشوا يحرفوه يعني. ما ترجموهوش بالشكل اللي يوضح النبوة. ده المعنى. اما السبعين شيخ فعملوا الكلام ده قبل مجيء المسيح بمئات - 00:23:29
سنين فلا سبيل اذا للارتياب فيهم. كعمل بشري بحت هيحرفوا ازاي والمسيح لسه ما جاش هو يقصد كده يعني. طب الاختلافات اللي ما بينها وما بين النص العبري ما علينا. هنا برضو بيقول لك ايه؟ او بالنسبة - 00:23:47
لاتفاقهم فيها اشارة ضمنية للاسطورة. بعد كده القديس اوغاستينوس من تلتمية اربعة وخمسين لربعمية وتلاتين ميلادية. هنا كاتب لك ايه الاباء اللاتين الذين اعلنوا التمسك بالتقليد الكنسي في مواجهة القديس جيروم اللي هو ايرانيموس عندما بدأ ترجمته اللاتينية للعهد القديم اللي هي ترجمة الفولجاتا - 00:24:03
من العبرية وليس من الترجمة السبعينية. قال لك لأ دي مهزلة ومسخرة. كانك عاوز تقول كانك عايز تقول زي ما اوريجيانوس قال لي يوليوس افريكانوس الترجمة السبعينية اليونانية المنتشرة في كنايس المسيح دي غلط ونروح بقى نتملق لليهود انت يا جيرم رايح هو - 00:24:29
آآ اتقال ان جيروم سافر بالفعل فلسطين واطلع على الاسفار ومش عارف مين. وترجم منها. انت يا جروم رايح تتملق لليهود وسايب الترجمة السبعينية اللي الكنيسة بنت ايمانها عليها من زمان قال لك في عام تلتمية خمسة وتسعين ميلادية في رسالة كزا يشير الى ترجمة القديس جيروم - 00:24:51
الى اللاتينية من العبرية وليس من السبعينية. ويظهر القديس غاستيلوس اندهاشه انه ليس من الممكن ان يوجد اي شيء في النص العبري ولم يلاحظه او يفهمه مترجمه السبعينية. يعني انت ايه لازمة ان انت بترجع للعبري؟ انت كانك بتشكك في مصداقية اليوناني. ايه - 00:25:11
ايه اللي موجود في العبري مش موجود في اليوناني وازاي تسيب اليوناني اصلا وترجع للعبري؟ هنا وغازتينوس بيقول لا يجب ان حاول اي شخص ان يثبت ان النص العبري يحتوي على شيء غير موجود بالترجمة اليونانية. هو يقصد ايه؟ ما الحاجة الى - 00:25:31
واعلن نص العبري ايه اللي موجود في العبري مش موجود في اليوناني؟ لان هذه الترجمة قال لك اليونانية تمت بقصد الهي محدد واليهود قد حاولوا ان يخفوه عن الامم الاخرى. خوفا على مكانتهم الدينية او حسدا. فكرة ان اليهود دول ولاد - 00:25:51
كلب يحرفه يخفوا يشوهوا. فانت ازاي تروح تاخد من اليهود؟ ازاي تروح تاخد من اليهود؟ برضو نفس الكلام عند مراجعة كل الترجمات اللاتينية لابد من الرجوع الى الترجمات اليونانية والتي بينها السبعينية للعهد القديم والتي تتمتع بسلطان لا - 00:26:11
قيل له وعند الكنائس الاكثر تقدما في العلم هو يقصد ايه ؟ عند اخوانا في الشرق احنا في الغرب متخلفين تخيل! هو ده كان التاريخ المسيحي ان كنايس الشرق اكثر تقدما في العلم. قال لك بقى عند الاكسر تقدما في العلم. اللي هم في النهاية - 00:26:31
قبلوا الاسطورة الترجمة السبعينية ترجمت بمعونة روح القدس قال لك فاسفار الامة اليهودية المرفوضة سواء بسبب شكهم الديني او سوء نيتهم. قد انتقلت الى شعوب اخرى بواسطة الملك بطليمون وعمل الروح القدس والكلام ده كله. فهنا بيقول اذا كما كنت اقول ان

النص اللاتيني للعهد القديم في حالة - 00:26:51
ينبغي ان يصحح بحسب اليوناني الموثوق به. ما ترجعش لعبري لو سمحت. العبري بتاع اليهود الوحشين احنا المقدس اليوناني الكنايس الاكثر تقدما والاكثر علما الاكثر تقدما في العلم. بتقول انها موحى بها من الله في كتابه - 00:27:17
مدينة الله بيتكلم برضو على ازاي الترجمة السبعينية اتعملت. هنا برضو بيأيد الاسطورة وبيقول لك ان الاسفار دي تحظى سلطة الكتب مقدسة لا باعتبارها عملا بشريا بل باعتبارها عملا الهيا. هنا بيتكلم عن الترجمة السبعينية وبيقول - 00:27:37
وان يكن هنالك مفسرون اخرون قد نقلوا من العبرية الى اليونانية. الاقوال المقدسة امثال اكيلة وسماخوسي ودوتيون وصاحب عمل مماثل لم يعرف اسمه سمى عمله الترجمة الخامسة فان الكنيسة قد تسلمت الترجمة السبعينية كما لو انها وحيدة - 00:27:57
استعملها المسيحيون اليونانيون ويجهلون في معظمهم وجود ترجمات اخرى. يعني احنا ما بنستعملش غير الترجمة السبعينية. حتى لو في تمتن. قال لك هنا والنسخة السبعينية معي ترجمت الى اللاتينية وتبنتها الكنايس اللاتينية. غير ان كاهنا ما التقى في ايامنا - 00:28:17
العالم جيرون الذي كان يتقن اللغات الثلاث يوناني وعبري ولاتيني. فترجم الاسفار المقدسة من العبرية الى ولم يستعن باليونانية. ايه ده! جيروم لما يترجم الاسفار للاتينية. رجع للعبري مش يوناني انه لعمل متقن. وقد اعتبروا اليهود عملا امينا. ويزعمون ان الترجمة السبعينية قد وقعت في خطأ عدة مرات - 00:28:37
هو هنا يعني كأنه تريقة ولا ايه ما تفهمش. ان اليهود بيمدحوا في ترجمة جيروم وبيذموا في الترجمة السبعينية. هنا بيردوا بيقول يعني يبقى ان كنايس المسيح لم تجد سلطة افضل من سلطة اولئك الناس الذين اختارهم الحبر اللي عازر وبيحكي بقى عن الايه الاسطول - 00:29:07
اللي هو فيما معناه اللي انت بتعمله ده يا جيرم بيهدم الايمان المسيحي. سايب اليوناني ورايح لليهود تاخد من العبري اليهود يمدحوا ترجمتك لانها من العبري واليهود بيطعنوا في النص اليوناني الترجمة السبعينية اليونانية وانت قابل الكلام - 00:29:28
كنايس المسيح قايمة على الترجمة السبعينية. ازاي تعمل كده؟ هنا بيقول بعضهم فكر بضرورة اعادة النظر في النص العبري اساسي مع انهم لم يتجرأوا على ان يقتطعوا ما زاد في الترجمة السبعينية عن النص العبري. بل اضافوا اليها ما كان - 00:29:48
ينقصها. مع الاشارة الى كل اية تضاف بعلامات تسمى نجمات هو كانه بيشير الى عمل اوريجانوس او غيره. اعادة النظر في النص قلت العبري مش اليوناني. واللي مش موجود في العبري تاخده من اليوناني تحطه على العبري. مش العكس - 00:30:08
هو ده قصده انت ما تقولش ان العبري مصداقيته وموسوقيته اعلى من اليوناني. لأ بالعكس حاجة بتلاقيها في اليونان تاني مش بتلاقيها في العبري تاخده من اليوناني تحطه في العبري. مش تحذفه من اليوناني. هنا برضه له كلام قال لك عن طريق المقارنة ما بين - 00:30:26
النصين اللي هو اليوناني والعبري وعليه ان بحثنا كما يجب في الكتب المقدسة فقط عما طاب للروح القدس ان يقولوا بواسطة الناس وعن كل ما جاء في النص العبري الاصلي دون ان يكون في السبعينية فان الروح الالهي اراد - 00:30:46
بان يقولوا بواسطة القدماء ولا على لسان الانبياء الاخرين. يعني هو كانه عاوز يقول لك ان العهد القديم العبري ده قديم ربنا غير كتابه انا هكتفي بهذا القدر في هذا الفيديو مهم جدا اي حد بيدرس الترجمة السبعينية اليونانية اي حد بيدرس العهد القديم - 00:31:04
يرجع لهذه المقدمة عن الترجمة السبعينية اليونانية اللي موجودة في هذا الكتاب. والجزء اللي احنا قريناه ده عن شهادات اباء الكنيسة عن الترجمة السبعينية رغم انه ما جابش كل الاباء لكنها مهمة جدا في بيان الصراع ما بين اليهود والمسيحيين حول النص العبري او نص الترجمة - 00:31:24
وفكرة اسطورة الترجمة السبعينية اليونانية. لو حاز هذا الفيديو على اعجابك فلا تنسى ان تضغط على زر اعجبني ولا تنسى ان تقوم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك مهتمين بهذا الموضوع ولو كنت قادرا على دعم ورعاية محتوى القناة لو انت شايف ان هذا المحتوى يستحق الدعم والرعاية فقم بزيارة صفحتنا على بتريون او بيبالا وحتى قمبلة - 00:31:44

قبل القناة ستجد اللينكات كلها تحت في وصف الفيديو. الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله عز وجل لا تنسوني من صالح دعائكم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته - 00:32:04
- 00:32:14